

MANUALE D'USO

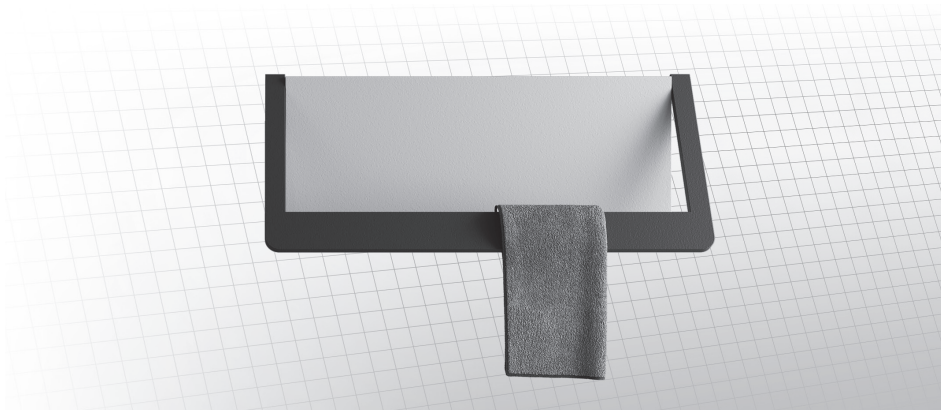
USER MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

BETRIEBSANLEITUNG

MANUAL DE USO

MANUAL DE UTILIZAÇÃO



MODELLI:
Window 550 hydro
Window 1100 hydro

www.cordivari.com
www.cordivaridesign.com

IT - Manuale d'uso	4
EN - User manual	7
FR - Manuel d'utilisation	11
DE - Betriebsanleitung	15
ES - Manual de uso	19
PT - Manual de utilização	23

1. Avvertenze generali	4
1.1 Responsabilità del produttore	5
1.2 Smaltimento	5
2. Generalità	5
3. Informazioni per l'utente.....	5
4. Informazioni per l'installatore.....	6
5. Posizionamento in locali da bagno.....	6
6. Fissaggio a parete.....	6
7. Collegamento Idraulico	6

Manuale d'uso

1. Avvertenze generali

Gentile Cliente,

La ringraziamo per avere scelto un nostro prodotto. Prima di installare e/o usare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni.

- Si raccomanda di far eseguire tutte le operazioni relative all'installazione e alla regolazione da personale qualificato.

- Una volta rimosso il prodotto dall'imballo verificarne l'integrità. In caso il prodotto fosse danneggiato non utilizzare il prodotto e rivolgersi alla rete di assistenza Cordivari.

- **AVVERTIMENTO** – Per evitare situazioni di pericolo per i bambini più piccoli si raccomanda di installare il prodotto in modo che il maniglione scaldante sia almeno all'altezza di 600 mm dal suolo

- **AVVERTIMENTO** - Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde ed essere causa di scottature. Particolare attenzione deve essere prestata in presenza di bambini o persone vulnerabili.

- I bambini di età inferiore ai 3 anni, se non sorvegliati, devono essere tenuti a distanza dall'apparecchio.

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio;

- La pulizia e la manutenzione è destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore e non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza;

- Il maniglione durante l'apertura o chiusura può provocare lesioni;

- E' vietato sedersi, salire o appendersi al maniglione quando è aperto;

- Durante l'apertura e la chiusura del maniglione prestare attenzione ai bambini e alle persone/animali nelle vicinanze;

- Pericolo di lesioni! Per via delle dita piccole, i bambini possono ferirsi nello spazio tra il maniglione e corpo del termoarredo durante la chiusura. Tenere lontano i bambini;

- Il massimo peso applicabile sul maniglione, pena la chiusura dello stesso è di 5 kg.

- Non installare l'apparecchio vicino a tende, altri materiali infiammabili, combustibili o recipienti in pressione;

- Sui Radiatori è sconsigliato asciugare tessuti lavati

1.1 Responsabilità del produttore

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- **Uso dell'apparecchio diverso da quello previsto**
- **Inosservanza delle prescrizioni del manuale d'uso;**
- **Manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio;**
- **Utilizzo di ricambi non originali**

1.2 Smaltimento

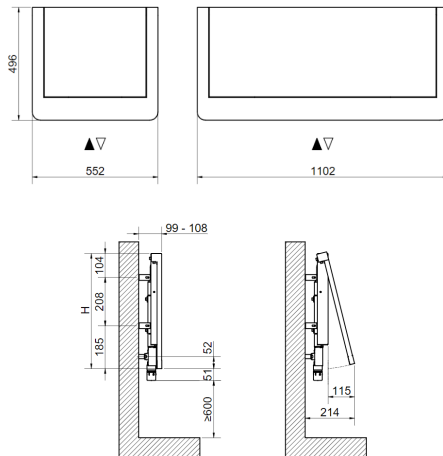


Al termine della vita, questo apparecchio deve essere depositato negli appositi centri di raccolta per il suo riciclaggio, non è un rifiuto domestico ordinario. In caso di sostituzione, può essere inviato al vostro distributore.

Gestire in tale maniera il termine della vita di un prodotto ci permette di preservare il nostro ambiente, di limitare l'utilizzo delle risorse naturali.

2. Generalità

Le istruzioni d'uso di cui al presente fascicolo sono riferite al radiatore d'arredo Cordivari Design modello Window 550 hydro e Window 1102 hydro.



Lo scaldasalviette d'arredo Window, dal design esclusivo, è stato progettato coniugando estetica e funzionalità e promuovendo un razionale uso dello spazio nell'ambiente in cui è installato.

Infatti, è dotato di un appendice mobile riscaldata, "maniglione", che all'occorrenza può ruotare per essere aperta fungendo così da supporto per scaldare le salviette, oppure può rimanere chiusa, se questa funzionalità non è richiesta, riducendo lo spazio occupato ed enfatizzandone l'estetica del prodotto.

L'apertura e la chiusura del maniglione sono ad azione manuale. La ritenzione del maniglione nelle due posizioni (aperto/chiuso) è affidata a molle a gas. Window è stato pensato per offrire il massimo comfort di utilizzo differenziando la temperatura del maniglione da quella del corpo. La temperatura del maniglione è tenuta più bassa rispetto a quella del corpo del termoarredo per consentirne una presa in sicurezza senza per questo rinunciare alla massima potenza termica fornita dal corpo del termoarredo alle normali temperature di funzionamento dell'impianto di riscaldamento.

Si raccomanda un uso consapevole del prodotto in accordo alle avvertenze indicate nella sezione 1.0 del presente documento per evitare schiacciamenti e/o lesioni alla mano o dita della mano.

3. Informazioni per l'utente

Per la pulizia dei radiatori verniciati, utilizzare esclusivamente un panno non abrasivo imbevuto con acqua. Non impiegare detersivi o sostanze aggressive. Evitare qualsiasi altra soluzione basica o acida, sostanze chimiche o industriali di altra natura, sostanze aggressive o corrosive (candeggina, ammoniaca, soda...) Non utilizzare panni o spugnette abrasive.

4. Informazioni per l'installatore

Il prodotto acquistato è sottoposto alle norme generali di garanzia espresse sul catalogo ufficiale Cordivari in vigore. La garanzia decorre dalla data di consegna e decade se viene manomessa e/o rimossa l'indicazione del lotto di produzione. La garanzia sarà operante previo esame dei difetti e delle loro cause. Il materiale da sostituire o riparare dovrà essere consegnato franco magazzino presso il rivenditore. L'impegno di prestare la garanzia è subordinato alle condizioni e prescrizioni riportate di seguito.

Il radiatore non abbia subito danneggiamenti durante il trasporto, le movimentazioni o l'installazione e non sia stata effettuata alcuna riparazione e/o manomissione, non espressamente autorizzata, da parte di terzi. Il materiale sia stato immagazzinato in buone condizioni e al riparo dalle intemperie prima di essere installato. L'installazione del prodotto deve essere effettuata da personale qualificato e in conformità alle presenti istruzioni e a tutte le norme impiantistiche e di sicurezza nazionali e locali. Non collocare i radiatori in locali con presenza di vapori di cloro o esalazioni corrosive, ad esempio piscine saune vasche termali.

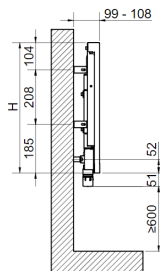
5. Posizionamento in locali da bagno

Posizionare il radiatore in modo tale che nessun ostacolo si trovi ad una distanza minima di 100 mm e/o nel raggio di azione del maniglione del radiatore.

È vietato installare il radiatore all'interno di box doccia o comunque in zone ove è potenzialmente esposto a getti d'acqua.

6. Fissaggio a parete

Per il montaggio a parete del radiatore utilizzare l'apposita dima in dotazione. Seguire le istruzioni contenute all'interno del kit di fissaggio per il montaggio e regolazione dei supporti. I sistemi di fissaggio (viti+tasselli) sono idonei per impiego su pareti compatte o in laterizio forato. Per pareti in materiali diversi è responsabilità dell'installatore adottare sistemi di fissaggio appropriati.

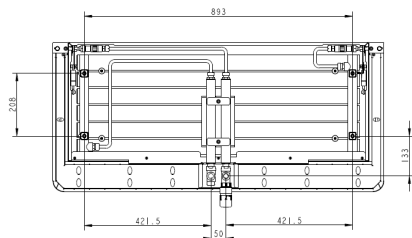
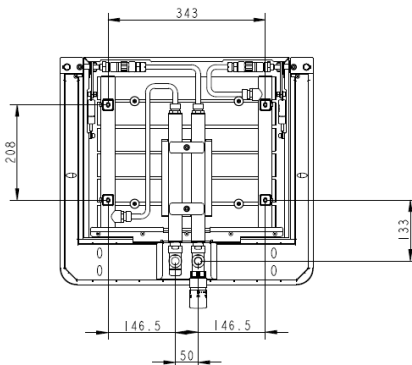


7. Collegamento Idraulico

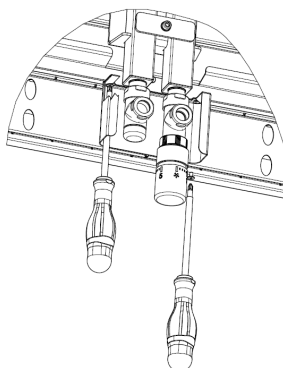
Il termoarredo Window è fornito di serie del kit valvola con testa termostatica.

All'interno del kit sono contenute le istruzioni per il montaggio e utilizzo delle valvole della testa termostatica.

Eseguita la connessione idraulica all'impianto si raccomanda di disareare il termoarredo aggendo sui n°3 valvolini di spurgo.



Una apposita cover, posizionata per mezzo di n°2 viti autofilettanti provvede a coprire il corpo delle valvole.



1. General warnings	8
1.1 Manufacturer liability	9
1.2 Disposal	9
2. General information	9
3. Information for the user	9
4. Installer information	9
5. Positioning in bathrooms	10
6. Wall mounting	10
7. Hydraulic connection	10

User manual

1. General warnings

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. Carefully read the instructions before installing and/or using the appliance.

- It is recommended to have all installation and adjustment operations performed by qualified personnel.

- Once the product is removed from the package check its integrity. If the product is damaged, do not use it and contact the Cordivari assistance network.

- **WARNING** - To avoid hazardous situations for little children, it is recommended to install the product so that the heating handle is at a height of at least 600 mm from the ground

- **WARNING** - Some parts of this product may become very hot and cause scalding. Pay extra care when children or vulnerable people are present.

- Unsupervised children under the age of 3 must be kept at a safe distance from the appliance.

- This appliance cannot be used by children aged 8 years or older and by people with

reduced physical, sensory and mental capabilities, or with no experience and the required knowledge unless they are supervised or they have received instructions on the safe use of the appliance and have understood inherent hazards.

- Children must not play with the appliance;

- Cleaning and maintenance operations are intended to be carried out by the user and must not be carried out by children without supervision;

- During opening or closing, the handle may cause injury;

- It is forbidden to sit, climb or hang from the handle when it is open;

- When opening and closing the handle, pay attention to children and people/animals in the vicinity;

- **Risk of injury!** Due to their small fingers, children can injure themselves in the space between the handle and the body of the towel warmer when closing it. Keep children away;

- The maximum weight that can be placed on the handle, or it will be closed, is 5 kg.

- Do not install the appliance near curtains, other flammable materials, fuels or pressurised containers;

- Drying washed fabric on the Radiators is not recommended

1.1 Manufacturer liability

The manufacturer declines any liability for damages to persons and property caused by:

- **Use of the appliance other than intended;**
- **Non-observance of the user manual instructions;**
- **Tampering with even just one part of the appliance;**
- **Use of non-original spare parts**

1.2 Disposal

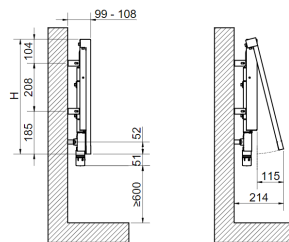
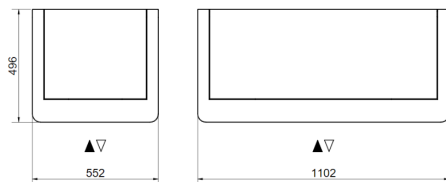


At the end of its working life, this appliance must be delivered to the special collection facilities for recycling, since it is not a standard domestic waste. In case of replacement, it can be delivered to your distributor.

This management of the end of the life of a product allows us to preserve our environment and to limit the use of natural resources.

2. General information

The user instructions as per this booklet refer to the Cordivari Design towel warmer model Window 550 hydro or Window 1100 hydro.



The exclusively designed Window towel warmer combines aesthetics and functionality and promotes a rational use of space in the room where it is installed.

In fact, it is equipped with a heated movable attachment, the "handle", which can rotate to be opened when needed, thus acting as a support for heating towels, or it can remain closed, if this function is not required, reducing the space occupied and emphasising the product aesthetics.

The handle opening and closing is manual.

The handle is held in the two positions (open/closed) by gas springs. Window is conceived to offer maximum comfort of use by differentiating the temperature of the handle from that of the body. The temperature of the handle is kept lower than that of the body of the towel warmer to allow it to be gripped safely without sacrificing the maximum heat output provided by the body of the towel warmer at normal operating temperatures of the heating system.

Conscious use of the product in accordance with the warnings given in section 1.0 of this document is recommended in order to avoid crushing and/or injury to the hand or fingers.

3. Information for the user

To clean painted radiators, use only a non-abrasive cloth soaked in water.

Never use detergents or aggressive substances. Avoid any other basic or acidic solution, chemical, industrial or other substances, aggressive or corrosive substances (bleach, ammonia, baking soda...). Do not use abrasive cloths or sponges.

4. Installer information

This product is subject to the general warranty conditions set forth in the current official Cordivari catalogue. The warranty is valid from the date of delivery and is void if the production batch label is tampered with and/or removed. The warranty applies after the examination of defects and their causes. The material to be replaced or repaired shall be delivered ex-warehouse at the dealer. The commitment to provide the warranty is subject to the conditions and requirements described below.

The radiator has not been damaged during transport, handling or installation and no repair and/or tampering has been carried out by third parties without express authorisation. Before installation, the material has been stored in good conditions and

under shelter from the weather. Product installation must be carried out by qualified personnel and in compliance with these instructions and all national and local regulations concerning installation and safety. Do not place the radiators in rooms with chlorine vapours or corrosive fumes, e.g. pools, saunas, thermal pools.

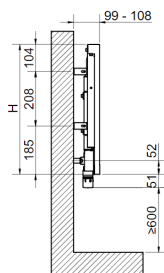
5. Positioning in bathrooms

Position the radiator so that no obstacle is present at a minimum distance of 100 mm and/or within the reach of the radiator handle.

It is forbidden to install the radiator inside shower enclosures or in areas where it is potentially exposed to water jets.

6. Wall mounting

For wall mounting of the radiator, use the specific template supplied. Follow the instructions contained in the fastening kit for assembling and adjusting the supports. The fastening systems (screws+blocks) are suitable for compact walls or hollow brick walls. For walls made of different materials, the installer is responsible for the use of suitable fastening systems.

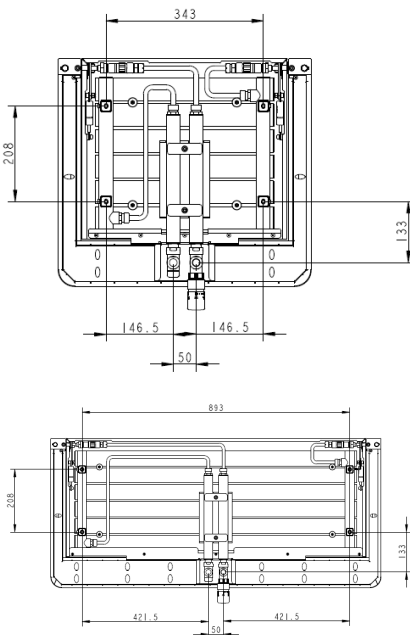


7. Hydraulic connection

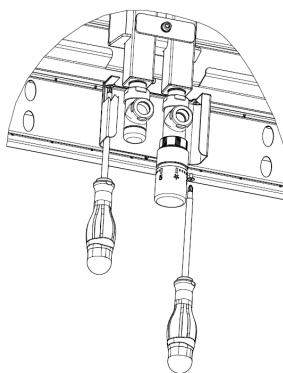
The Window towel warmer is supplied with a valve kit with thermostatic head as standard.

The kit contains the instructions for assembly and use of the thermostatic head valves.

When the hydraulic connection to the system has been carried out, it is recommended to release air from the towel warmer by turning the no.3 bleed valves.



A proper cover, positioned by means of no.2 self-tapping screws, covers the valve body.



1. Avertissements généraux	12
1.1 Responsabilité du producteur.....	13
1.2 Mise à la casse.....	13
2. Généralités.....	13
3. Informations pour l'utilisateur.....	13
4. Informations pour l'installateur.....	14
5. Positionnement dans des salles de bain.....	14
6. Fixation murale.....	14
7. Raccordement hydraulique	14

Manuel d'utilisation

1. Avertissements généraux

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Lisez attentivement les instructions avant d'installer et/ou d'utiliser l'appareil.

- Il est recommandé que tous les travaux d'installation et de réglage soient effectués par du personnel qualifié.

- Une fois le produit retiré de son emballage, vérifiez son intégrité. Si le produit est endommagé, n'utilisez pas le produit et contactez le réseau d'assistance Cordivari.

- **AVERTISSEMENT** – Pour éviter des situations dangereuses pour les jeunes enfants, il est recommandé d'installer le produit de manière à ce que la poignée chauffante se trouve à au moins 600 mm au-dessus du sol

- **AVERTISSEMENT** - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée à la présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

- Les enfants de moins de 3 ans, s'ils ne sont pas surveillés, doivent être tenus à l'écart de l'appareil.

- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sans expérience ni connaissances suffisantes, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance de quelqu'un ou qu'elles n'aient reçu les instructions nécessaires relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et la compréhension des dangers inhérents.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ;

- Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance ;

- La poignée lors de l'ouverture ou de la fermeture peut provoquer des blessures ;

- Il est interdit de s'asseoir, de grimper ou de se suspendre à la poignée lorsqu'elle est ouverte ;

- Lors de l'ouverture et de la fermeture de la poignée, faites attention aux enfants et aux personnes/animaux se trouvant à proximité ;

- Danger de blessures ! En raison de leurs petits doigts, les enfants peuvent se blesser dans l'espace situé entre la poignée et le corps du radiateur lors de la fermeture de celui-ci. Garder les enfants à l'écart ;

- Le poids maximum qui peut être placé sur la poignée est de 5 kg, sinon la poignée sera fermée.

- N'installez pas l'appareil à proximité de rideaux, d'autres matériaux inflammables ou de récipients sous pression ;

- Il est déconseillé de sécher les tissus lavés sur les Radiateurs

1.1 Responsabilité du producteur

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes et aux biens causés par :

- Une utilisation de l'appareil autre que celle prévue ;
- Le non-respect des exigences du manuel d'utilisation ;
- L'altération ne serait-ce que d'une seule pièce de l'appareil ;
- L'utilisation de pièces de rechange non d'origine.

1.2 Mise à la casse

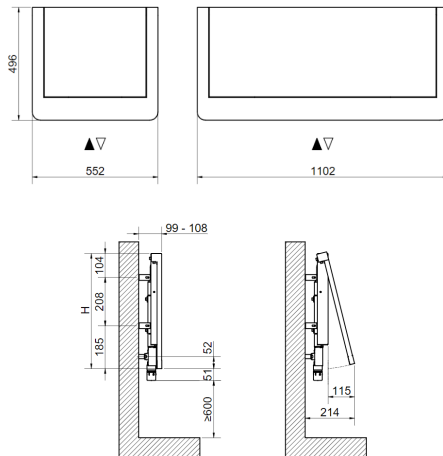


À la fin de la durée de vie, cet appareil doit être remis aux centres de collecte autorisés pour le recyclage, il ne s'agit pas d'un déchet ménager ordinaire. En cas de remplacement, il peut être envoyé à votre distributeur.

Ce type de comportement à la fin de la durée de vie d'un produit nous permet de protéger notre environnement et de limiter l'exploitation des ressources naturelles.

2. Généralités

Les instructions d'utilisation selon cette brochure sont référées au radiateur d'ameublement Cordivari Design, modèles Window 550 hydro et Window 1100 hydro.



Le sèche-serviettes d'ameublement Window au design unique a été conçu en combinant esthétique et fonctionnalité, favorisant une utilisation rationnelle de l'espace dans la pièce où il est installé.

En effet, il est équipé d'un support mobile chauffant, « poignée », qui peut pivoter pour s'ouvrir en cas de besoin, servant ainsi de support aux serviettes chauffantes, ou rester fermé, si cette fonctionnalité n'est pas nécessaire, réduisant l'espace occupé et soulignant l'esthétique du produit.

L'ouverture et la fermeture de la poignée sont manuelles. Le maintien de la poignée dans les deux positions (ouverte/ fermée) est assuré par des ressorts à gaz. Window a été conçu pour offrir un confort d'utilisation maximal en différenciant la température de la poignée de celle du corps. La température de la poignée est maintenue à un niveau inférieur à celui du corps du radiateur pour permettre de la saisir en toute sécurité sans sacrifier la production maximale de chaleur fournie par le corps du radiateur aux températures de fonctionnement normales du système de chauffage.

Une utilisation consciencieuse du produit conformément aux avertissements donnés dans la section 1.0 de ce document est recommandée afin d'éviter tout écrasement et/ou blessure de la main ou des doigts.

3. Informations pour l'utilisateur

Pour le nettoyage des radiateurs peints, utiliser exclusivement un chiffon non abrasif imbibé d'eau.

Ne pas utiliser de détergents ou de substances agressives. Éviter toute autre solution basique ou acide, des substances chimiques ou industrielles de tout autre nature, des substances agressives ou corrosives (eau de javel, ammoniacale, soude...) Ne pas utiliser des chiffons ou des éponges abrasives.

4. Informations pour l'installateur

Le produit acheté est soumis aux réglementations générales de garantie qui sont indiquées sur le catalogue officiel Cordivari en vigueur. La garantie prend cours à partir de la date de livraison et elle devient nulle en cas d'altération et/ou d'enlèvement du numéro de lot de production. La garantie sera effective après l'examen des défauts éventuels et de leurs causes. Le matériel à remplacer ou à réparer devra être remis départ magasin au revendeur. L'engagement à fournir la garantie est subordonné aux conditions et prescriptions indiquées ci-après.

Le radiateur ne doit pas avoir subi de dommages pendant le transport, la manutention ou l'installation et aucune réparation et/ou altération ne doit avoir été effectuée de la part de tiers, sans autorisation préalable. Le matériel doit être stocké en bonnes conditions et à l'abri des intempéries avant d'être installé. L'installation du produit doit être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux instructions fournies par la présente et à toutes les réglementations concernant les équipements et la sécurité nationales et locales. Ne pas installer les radiateurs dans des locaux en présence de vapeurs de chlore ou d'exhalations corrosives, par exemple piscines, saunas, bains thermaux.

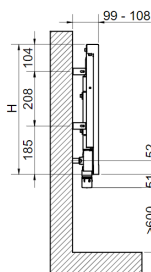
5. Positionnement dans des salles de bain

Positionner le radiateur afin qu'aucun obstacle ne se trouve à une distance inférieure de 100 mm et/ou dans le rayon d'action de la poignée du radiateur.

Il est interdit d'installer le radiateur à l'intérieur des cabines de douche ou dans des zones où il est potentiellement exposé à des jets d'eau.

6. Fixation murale

Pour le montage mural du radiateur, utiliser le gabarit fourni. Suivre les instructions à l'intérieur du kit de fixation pour le montage et le réglage des supports. Les systèmes d'expansion (vis + chevilles) sont indiqués pour une utilisation sur des parois compactes ou en briques creuses. Pour les parois en matériaux différents, il revient à l'installateur d'adopter les systèmes de fixation plus appropriés.

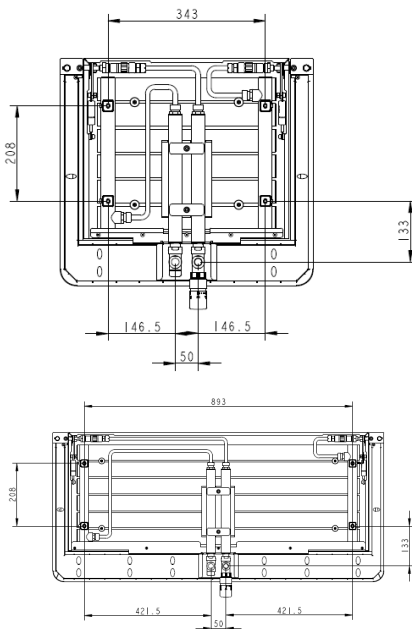


7. Raccordement hydraulique

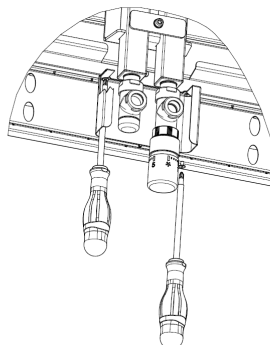
Le radiateur Window est livré avec un kit de vanne avec tête du mitigeur thermostatique en standard.

Le kit contient des instructions pour le montage et l'utilisation des vannes de la tête du mitigeur thermostatique.

Une fois le raccordement hydraulique au système effectué, il est recommandé de dégazer le radiateur en tournant les 3 clapets reniflards.



Un cache spécial, positionné au moyen de deux vis autotaraudeuses, recouvre le corps des vannes.



1. Allgemeine Warnhinweise	16
1.1 Verantwortung des Herstellers	17
1.2 Entsorgung	17
2. Allgemeine Informationen	17
3. Informationen für den Benutzer	17
4. Informationen für den Installateur	18
5. Positionierung in Bädern	18
6. Wandbefestigung	18
7. Hydraulischer Anschluss	18

Betriebsanleitung

1. Allgemeine Warnhinweise

Sehr geehrter Kunde,
wir danken Ihnen, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren und/oder benutzen.

- Es wird empfohlen, alle Installations- und Einstellarbeiten von qualifiziertem Personal durchführen zu lassen.

- Sobald das Produkt aus der Verpackung genommen wird, überprüfen, dass keine Beschädigungen vorliegen. Sollte das Produkt beschädigt sein, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an das Cordivari-Kundendienstnetz.

- **WARNUNG** – Um gefährliche Situationen für Kleinkinder zu vermeiden, wird empfohlen, das Produkt so zu montieren, dass sich der Heizgriff mindestens 600 mm über dem Boden befindet.

- **WARNUNG** - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist bei Anwesenheit von Kindern oder schutzbedürftigen Personen erforderlich.

- Kinder unter 3 Jahren müssen, wenn sie nicht beaufsichtigt werden, vom Gerät entfernt gehalten werden.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse verwendet werden, es sei denn, sie stehen unter Aufsicht oder haben Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts und für das Verständnis der damit verbundenen Gefahren erhalten.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Reinigung und Wartung, die vom Benutzer vorzunehmen sind, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

- Der Griff beim Öffnen oder Schließen kann zu Verletzungen führen;

- Es ist verboten, sich auf den geöffneten Griff zu setzen, darauf zu klettern oder sich daran zu hängen;

- Beim Öffnen und Schließen des Griffs auf Kinder und Menschen/Tiere in der Nähe achten;

- Es besteht eine Verletzungsgefahr! Aufgrund der kleinen Finger können sich Kinder beim Schließen des Heizkörpers im Zwischenraum zwischen

dem Griff und dem Körper des Heizkörpers verletzen. Kinder fernhalten;

- Das maximale Gewicht, das auf den Griff gelegt werden kann, da der Griff sonst geschlossen wird, beträgt 5 kg.
- Montieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen, anderen brennbaren Materialien, Brennstoffen oder Druckbehältern.
- Es wird davon abgeraten, gewaschene Textilien auf den Heizkörpern zu trocknen.

1.1 Verantwortung des Herstellers

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Personen- und Sachschäden, die durch Folgendes verursacht werden:

- **Andere als die bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes**
- **Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung;**
- **Manipulation auch nur eines Teils des Gerätes;**
- **Verwendung von Ersatzteilen, die keine Original-Ersatzteile sind**

1.2 Entsorgung

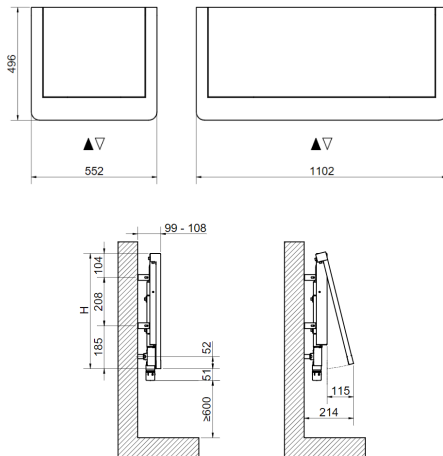


Dieses Gerät muss am Ende seiner Nutzungszeit einer Sammelstelle für dessen Recycling zugeführt werden. Hierbei handelt es sich nicht um normalen Hausmüll. Wird es durch ein anderes Gerät ersetzt, können Sie es an Ihren Händler senden.

Werden Produkte nach Ende ihrer Nutzung in dieser Art behandelt, können wir so unsere Umwelt schützen und die Nutzung von Naturressourcen einschränken.

2. Allgemeine Informationen

Die in diesem Heft enthaltene Betriebsanleitung bezieht sich auf die Cordivari Design-Heizkörper Modell Window 550 hydro und Window 1100 hydro.



Der exklusiv gestaltete Handtuchwärmer Window wurde so konzipiert, dass er Ästhetik und Funktionalität miteinander verbindet und eine rationale Nutzung des Raums, in dem er installiert wird, fördert.

Er ist nämlich mit einem beheizten, beweglichen „Griff“ ausgestattet, der sich drehen kann, um bei Bedarf geöffnet zu werden und so als Halterung für den Handtuchwärmer zu dienen, oder er kann geschlossen bleiben, wenn diese Funktion nicht benötigt wird, wodurch der Platzbedarf verringert und die Ästhetik des Produkts hervorgehoben wird.

Das Öffnen und Schließen des Griffs erfolgt manuell. Der Griff wird durch Gasfedern in den beiden Positionen (offen/geschlossen) gehalten. Das Fenster ist so konzipiert, dass es maximalen Benutzerkomfort bietet, indem es die Temperatur des Griffs von der des Körpers unterscheidet. Die Temperatur des Griffs ist niedriger als die des Heizkörperkörpers, damit er sicher gegriffen werden kann, ohne dass die maximale Wärmeleistung des Heizkörperkörpers bei normalen Betriebstemperaturen des Heizsystems beeinträchtigt wird.

Es wird empfohlen, das Produkt unter Beachtung der Warnhinweise in Abschnitt 1.0 dieses Dokuments zu verwenden, um Quetschungen und/oder Verletzungen der Hand oder der Finger zu vermeiden.

3. Informationen für den Benutzer

Für die Reinigung der lackierten Heizkörper ausschließlich ein nicht scheuerndes, mit Wasser durchtränktes Tuch verwenden. Keine Reinigungsmittel oder aggressive Substanzen verwenden. Andere basische oder saure Lösungen, sonstige chemische oder industrielle Substanzen, aggressive oder ätzende Stoffe (Bleichmittel, Ammoniak, Natriumkarbonat ...) vermeiden und keine scheuernden Tücher und Schwämme verwenden.

4. Informationen für den Installateur

Das erworbene Produkt unterliegt den geltenden allgemeinen Garantiennormen, die im offiziellen Cordivari Katalog enthalten sind. Die Garantie gilt ab Lieferdatum und verfällt bei Manipulation und/oder Entfernung der Angabe der Produktionscharge. Die Garantie wird nach vorheriger Prüfung der Defekte und deren Ursachen wirksam. Das zu ersetzende oder reparierende Material muss frei Lager an den Händler geliefert werden. Die Verpflichtung zur Garantieleistung unterliegt den nachfolgend aufgeführten Bedingungen und Bestimmungen.

Der Heizkörper wurde während des Transports, den Versetzungen und der Installation nicht beschädigt und es wurden keine, nicht ausdrücklich durch Dritte genehmigte, Reparaturen und/oder Manipulationen vorgenommen. Das Material wurde vor der Installation unter angemessenen Bedingungen und vor Witterungseinflüssen geschützt gelagert. Die Installation des Produkts muss von qualifiziertem Personal und in Übereinstimmung mit der vorliegenden Betriebsanleitung sowie allen lokalen und nationalen Betriebsmittel- und Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Heizkörper nicht in Räumen mit Chlor- oder ätzenden Dämpfen, wie z. B. Schwimmbäder, Saunen und Thermalbäder installieren.

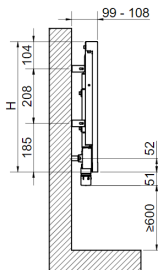
5. Positionierung in Bädern

Den Heizkörper so aufstellen, dass sich kein Hindernis in einem Abstand von mindestens 100 mm und/oder in Reichweite des Heizkörpergriffs befindet.

Es ist verboten, den Heizkörper in Duschkabinen oder in Bereichen zu installieren, in denen er Wasserstrahlen ausgesetzt sein könnte.

6. Wandbefestigung

Für die Wandmontage des Heizkörpers die mitgelieferte Schablone verwenden. Die Anweisungen im Befestigungssatz zur Montage und Einstellung der Stützen befolgen. Die Befestigungssysteme (Schrauben + Dübel) sind für die Verwendung an porenfreien Wänden oder Lochsteinwänden geeignet. Für Wände aus anderen Materialien unterliegt es der Verantwortung des Installateurs, geeignete Befestigungssysteme zu verwenden.

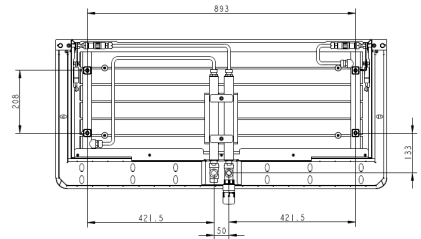
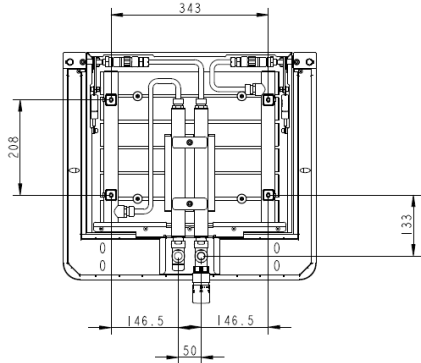


7. Hydraulischer Anschluss

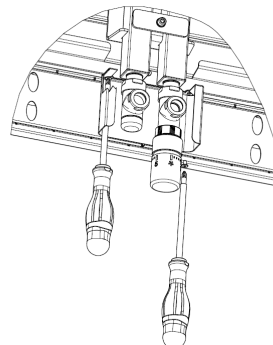
Der Fensterheizkörper wird standardmäßig mit einem Ventilsatz mit Thermostatkopf geliefert.

Der Bausatz enthält eine Anleitung für den Zusammenbau und die Verwendung der Thermostat-Kopfventile.

Sobald der hydraulische Anschluss an das System hergestellt ist, wird empfohlen, den Heizkörper durch Drehen der 3 Entlüftungsventile zu entlüften.



Eine spezielle Abdeckung, die mit zwei selbstschneidenden Schrauben befestigt wird, deckt das Ventilgehäuse ab.



1. Advertencias generales	20
1.1 Responsabilidad del fabricante	21
1.2 Eliminación	21
2. Características	21
3. Información para el usuario	21
4. Información para el instalador	22
5. Posicionamiento en locales para baño.....	22
6. Fijación a la pared.....	22
7. Conexión hidráulica	22

Manual de uso

1. Advertencias generales

Estimado cliente:

Gracias por elegir uno de nuestros productos. Leer las instrucciones cuidadosamente antes de instalar y/o usar el aparato.

- Se recomienda que todas las operaciones de instalación y regulación sean realizadas por personal cualificado.

- Una vez retirado el embalaje del producto, comprobar que esté en buen estado. Si el producto está dañado, no se debe utilizar. Ponerse en contacto con la red de asistencia Cordivari.

- **ADVERTENCIA** - Para evitar situaciones de peligro para los niños más pequeños, se recomienda instalar el producto de manera que la barra calefactora más baja esté al menos a 600 mm del suelo

- **ADVERTENCIA** - Algunas partes de este producto pueden alcanzar altas temperaturas y causar quemaduras. Debe prestarse especial atención a la presencia de niños o personas vulnerables.

- Los niños menores de 3 años, sin supervisión, deben mantenerse alejados de la unidad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan sus peligros.

- Los niños no deben jugar con el aparato;

- La limpieza y el mantenimiento que deben ser realizados por el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión;

- La barra durante la apertura o el cierre puede causar lesiones;

- Está prohibido sentarse, trepar o colgarse de la barra cuando está abierta;

- Al abrir y cerrar la barra, prestar atención a los niños y a las personas/animales que se encuentren cerca;

- ¡Peligro de lesiones! Los niños, al tener los dedos pequeños, pueden hacerse

daño en el espacio que hay entre la barra y el cuerpo del radiador al cerrarlo. Mantener a los niños alejados;

- En la barra puede colgarse un peso máximo de 5 kg; de lo contrario se cerrará.
- No instalar el aparato cerca de cortinas, materiales inflamables, combustibles o recipientes a presión;
- No se recomienda secar prendas telas lavadas en los radiadores

1.1 Responsabilidad del fabricante

El fabricante no se hace responsable de los daños causados a personas y cosas debidos a:

- **Uso del aparato distinto al previsto**
- **Incumplimiento de las instrucciones del manual de uso;**
- **Manipular las piezas del aparato, aunque solo sea una;**
- **Uso de piezas de recambio no originales**

1.2 Eliminación

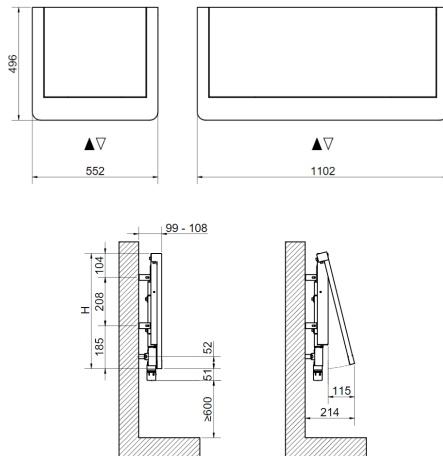


Al finalizar su vida útil, este aparato se debe llevar a un centro de recogida específico para su reciclado, no es un residuo doméstico normal. En caso de sustitución, se puede enviar al distribuidor asignado.

■ Gestionar de esta manera la vida útil de un producto nos permite preservar nuestro ambiente, limitar el uso de los recursos naturales.

2. Características

Las instrucciones de uso de este manual se refieren al radiador decorativo Cordivari Design modelo Window 550 hydro y Window 1100 hydro.



El calentatoallas Window presenta un diseño exclusivo y ha sido realizado combinando estética y funcionalidad para permitir un uso racional del espacio en la habitación donde se instala.

De hecho, está dotado de un apéndice móvil calefactado, "barra", que se gira y se abre en caso necesario, y sirve de soporte para calentar las toallas, o se puede dejar cerrada, cuando no haga falta, reduciendo el espacio ocupado y resaltando la estética del producto.

La barra se abre y se cierra de forma manual.

La barra se queda fija en dos posiciones (abierta/cerrada) mediante dos muelles de gas. Window está diseñado para ofrecer la máxima comodidad de uso diferenciando la temperatura de la barra del resto del cuerpo del aparato. La temperatura de la barra se mantiene más baja que la del cuerpo del radiador para poder agarrarla con seguridad sin tener que renunciar a la máxima potencia térmica que proporciona el cuerpo del radiador a la temperatura normal de funcionamiento del sistema de calefacción.

Se recomienda hacer un uso consciente del producto de acuerdo con las advertencias indicadas en la sección 1.0 de este documento para evitar el peligro de aplastamiento y/o lesiones en los dedos o en las manos.

3. Información para el usuario

Para la limpieza de los radiadores pintados, utilizar exclusivamente un paño no abrasivo impregnado de agua. No emplear detergentes o sustancias agresivas. Evitar cualquier otra solución básica o ácida, sustancias químicas o industriales de otro tipo, sustancias agresivas o corrosivas (lejía, amoníaco, sosa ...) No utilizar paños ni esponjas abrasivas.

4. Información para el instalador

El producto adquirido está sujeto a las normas generales de garantía indicadas en el catálogo oficial Cordivari en vigor. La garantía es válida a partir de la fecha de entrega y pierde validez si se altera o se elimina la indicación del lote de producción. La garantía será operativa, previo análisis de los defectos y de sus causas. El material que se debe sustituir o reparar deberá ser entregado franco almacén del distribuidor. El compromiso de otorgar la garantía está sujeto a las condiciones y disposiciones indicadas a continuación.

El radiador no debe haber sufrido daños durante el transporte, el desplazamiento o la instalación y no se debe haber efectuado ninguna reparación o alteración, sin la autorización expresa de parte de terceros. El material debe haber sido almacenado en buenas condiciones y al resguardo de la intemperie antes de ser instalado. La instalación del producto debe ser realizada por personal cualificado y en conformidad con las presentes instrucciones y con todas las normas de ingeniería de plantas industriales y de seguridad nacionales y locales. No instalar los radiadores en sitios con presencia de vapores de cloro o emanaciones corrosivas, por ejemplo, piscinas, saunas, balnearios termales.

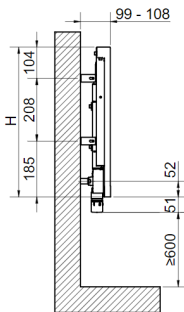
5. Posicionamiento en locales para baño

Colocar el radiador de manera que no haya ningún obstáculo a una distancia mínima de 100 mm del radiador y/o del radio de acción de la barra.

Está prohibido instalar el radiador en el interior de las cabinas de ducha o en zonas donde pueda estar expuesto a chorros de agua.

6. Fijación a la pared

Para montar el radiador en la pared, se debe utilizar la plantilla suministrada. Seguir las instrucciones del kit de fijación para montar y regular los soportes. Los sistemas de fijación (tornillos + tacos) son adecuados para paredes compactas o de ladrillos huecos. Para paredes de materiales diferentes es responsabilidad del instalador adoptar sistemas de fijación apropiados.

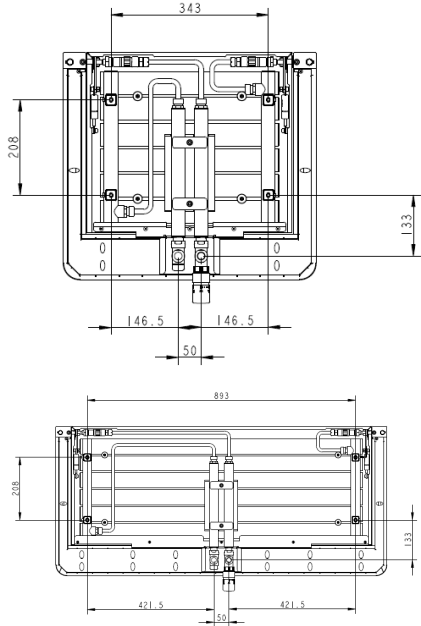


7. Conexión hidráulica

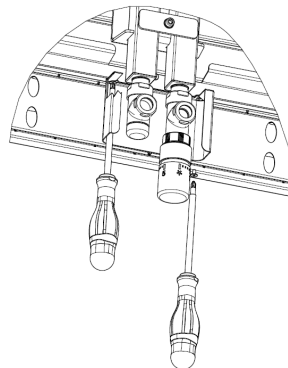
El radiador Window incluye de serie un kit de válvulas con cabezal termostático.

El kit contiene las instrucciones para el montaje y el uso de las válvulas del cabezal termostático.

Una vez realizada la conexión hidráulica al sistema, se recomienda eliminar el aire del radiador utilizando las 3 válvulas de purga.



Una tapa especial, colocada con 2 tornillos autorroscantes, cubre el cuerpo de la válvula.



1. Advertências gerais	24
1.1 Responsabilidade do produtor	25
1.2 Descarte	25
2. Informações gerais	25
3. Informação para o utilizador	25
4. Informações para o instalador	26
5. Posicionamento em casas de banho	26
6. Fixação de parede	26
7. Ligação hidráulica	26

Manual de utilização

1. Advertências gerais

Caro cliente,
Obrigado por escolher um dos nossos produtos. Leia atentamente as instruções antes de instalar e/ou utilizar o aparelho.

- Recomenda-se que todos os trabalhos de instalação e ajuste sejam realizados por pessoal qualificado.
- Uma vez retirado o produto da embalagem, verifique a sua integridade. Se o produto estiver danificado, não utilize o produto e contate a rede de assistência técnica Cordivari.
- AVISO - Para evitar situações perigosas para miúdos pequenos é recomendado instalar o produto de modo a que o tubo de aquecimento mais baixo esteja pelo menos 600 mm acima do solo
- AVISO - Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Deve ser dada especial atenção à presença de miúdos ou pessoas vulneráveis.
- Miúdos menores de 3 anos, se não forem supervisionadas, deverão ser mantidas afastadas do aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por miúdos maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos necessários, desde que estejam sob supervisão ou após terem recebido instruções relativas ao uso seguro do aparelho e compreensão dos perigos inerentes.
- Miúdos não devem brincar com o aparelho;
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser realizada por miúdos não supervisionados;
- A manilha durante a abertura ou o fecho pode causar ferimentos;
- É proibido sentar-se, subir ou pendurar-se no cabo quando este está aberto;
- Ao abrir e fechar a manilha, preste atenção aos miúdos e às pessoas/animais nas proximidades;
- Perigo de lesão! Devido aos dedos pequenos, os miúdos podem ferir-se no espaço

entre a manilha e o corpo do radiador quando o fecham. Manter os miúdos afastados;

- O peso máximo que pode ser colocado na manilha é de 5 kg. Caso contrário, a pega será fechada.
- Não instale o aparelho perto de cortinas, outros materiais inflamáveis ou combustíveis ou recipientes sob pressão;
- Em Radiadores, não é recomendado secar tecidos lavados

1.1 Responsabilidade do produtor

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos a pessoas e bens causados por:

- Utilização do aparelho diferente do previsto
- Não cumprimento dos requisitos do manual do utilizador;
- Adulteração, mesmo de uma única parte do aparelho;
- Utilização de peças de reposição não originais

1.2 Descarte

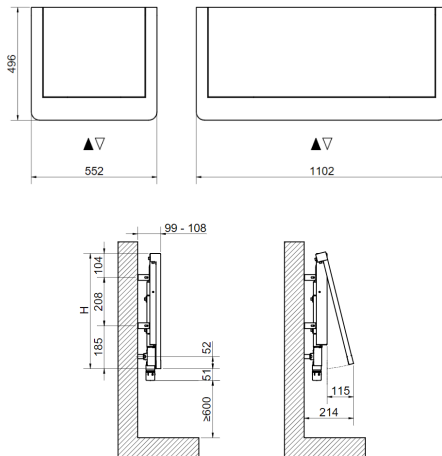


No final da sua vida útil, este aparelho deverá ser depositado nos pontos de recolha adequados para reciclagem. Não trata-se de lixo doméstico comum. Em caso de substituição, poderá ser enviado ao distribuidor.

Gerir o fim de vida de um produto desta forma permite-nos preservar o nosso ambiente, para limitar a utilização de recursos naturais.

2. Informações gerais

As instruções de uso neste folheto referem-se ao radiador Cordivari Design modelo Window 550 hydro e Window 1100 hydro.



O aquecedor de toalhas Window de design exclusivo foi elaborado combinando estética e funcionalidade e promovendo uma utilização racional do espaço na sala onde é instalado.

De facto, está equipado com um apêndice móvel aquecido, "manilha", que pode rodar para ser aberto quando necessário, actuando assim como suporte para aquecer toalhas, ou pode permanecer fechado, se esta funcionalidade não for necessária, reduzindo o espaço ocupado e enfatizando a estética do produto.

A abertura e o fecho da manilha é manual.

A retenção da manilha nas duas posições (aberta/fechada) é feita por molas a gás. O Window foi elaborado para oferecer o máximo conforto de utilização, diferenciando a temperatura da manilha da temperatura do corpo. A temperatura da manilha é mantida mais baixa do que a temperatura do corpo do radiador para permitir que seja agarrado com segurança sem sacrificar a máxima saída de calor fornecida pelo corpo do radiador às temperaturas normais de funcionamento do sistema de aquecimento.

Recomenda-se a utilização consciente do produto de acordo com as advertências dadas na secção 1.0 deste documento, a fim de evitar esmagamento e/ou lesões na mão ou dedos.

3. Informação para o utilizador

Para limpar os radiadores pintados, utilize apenas um pano não abrasivo embebido em água.

Não utilize detergentes ou substâncias agressivas. Evitar qualquer outra solução básica ou ácida, substâncias químicas ou industriais de outra natureza, substâncias agressivas ou corrosivas (lixívia, amoníaco, soda...) Não utilizar panos abrasivos ou esponjas.

4. Informações para o instalador

O produto adquirido está sujeito às regras gerais de garantia expressas no catálogo oficial Cordivari em vigor. A garantia começa na data de entrega e expira se a indicação do lote de produção for adulterada e/ou removida. A garantia será efetiva após o exame dos defeitos e das suas causas. O material a ser substituído ou reparado deverá ser entregue ao armazém pelo revendedor. O compromisso de fornecer a garantia está sujeito às seguintes condições e requisitos.

O radiador não foi danificado durante o transporte, as movimentações ou a instalação e nenhuma reparação e/ou adulteração por terceiros não expressamente autorizadas tenham sido realizadas. O material foi armazenado em boas condições e protegido das intempéries antes da instalação. A instalação do produto deve ser realizada por pessoal qualificado e de acordo com estas instruções e com todas as normas nacionais e locais de instalação e segurança. Não colocar os radiadores em locais com presença de vapores de cloro ou fumos corrosivos, por exemplo, piscinas, saunas, banhos térmicos.

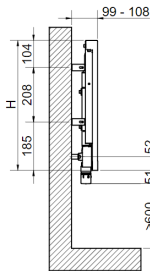
5. Posicionamento em casas de banho

Posicionar o radiador de modo que nenhum obstáculo se encontre a uma distância mínima de 100 mm e/ou no raio de ação da manilha do radiador.

É proibido instalar o radiador dentro das cabinas de duche ou em áreas onde esteja potencialmente exposto a jactos de água.

6. Fixação de parede

Para montagem na parede do radiador, utilizar o modelo fornecido. Seguir as instruções dentro do kit de fixação para montagem e ajuste dos suportes. Os sistemas de fixação (parafusos+cavilhas) que podem ser fornecidos são adequados para utilização em paredes de tijolo compactas ou perfuradas. Para paredes feitas de diferentes materiais, é responsabilidade do instalador adotar sistemas de fixação apropriados.

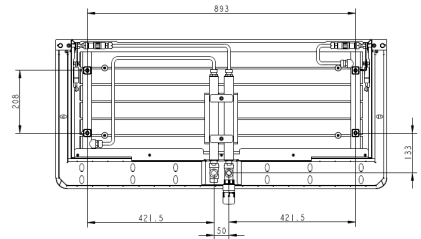
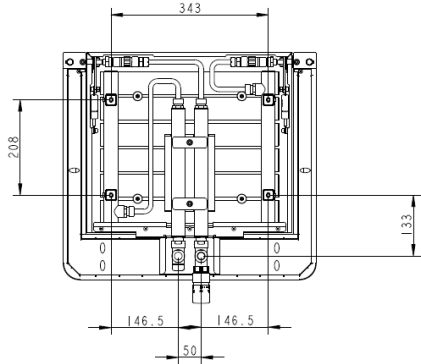


7. Ligação hidráulica

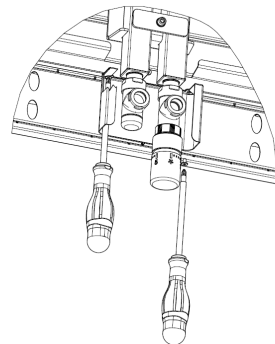
O radiador Window vem com um kit de válvulas com cabeça termostática como padrão.

No interior do kit encontram-se instruções para a montagem e utilização das válvulas de cabeça termostática.

Uma vez feita a ligação hidráulica ao sistema, recomenda-se que remova o ar dos radiadores, rodando as 3 válvulas de purga.



Uma tampa especial, posicionada por meio de dois parafusos auto-roscentes, cobre o corpo da válvula.





CORDIVARI®

CORDIVARI S.r.l.
Zona Industriale Pagliare
64020 Morro D'Oro (TE) Italia
cordivari.com
cordivari.design.com
Tel. +39 08580401
Fax +39 0858041418
C.F. P.IVA-VAT id nr.
IT00735570673
REA TE Nr. 92310
Cap. Sociale €10.000000,00 I.v.
UNI EN ISO 9001
UNI EN ISO 14001

